

Похвална песен за чина на Опело Богородично



*От гръцкия превод нагодил,
за песенно изпълнение
Траянополский Епископ Иларион*

София ,1972

Статия първа

1.

О, предивно чудо, в гроб е положена
Майката на Господа Жизнодавеца;
ужасете се земя и небеса!

2.

Величаем те днес, чиста Богомайко;
коленичиме пред гроба ти мислено
и успението славим искрено.

3.

Майка си на Бога, надсветовния Цар,
и преселваш се в чертога Му царствени,
дето те посрещат с химни почетни.

4.

Щом те видяха ангелските чинове
на мъртвешки одър-Майката на Живота,
питаха се: ”Как до теб дерзай смъртта!”

5.

Пратен бе отново Гавриил при тебе
с чудна клонка палмова за приветствие,
да възвестява твоето отшествие.

6.

Теб, Богоизбраната, те зове Женихът
в пренебесния божествен и свят чертог
да се радваш при великия ни Бог.

7.

Твоето пречисто и пресвято тяло
не позна в гроба тъмен изтление
с него си в райските селения.

8.

Тялото ти Дево, Майко Всеблаженна
и в смъртта на одъра всеосвещен
благодат излъчва за живот блажен.

9.

От нас, твойте чедата, наша скъпа Майко,
приеми надгробна песен и почести,
що принасяме с молитви сърдечни.

10.

Майчински погледни, Богоблагодатна,
и чедата ти събрани благослови-
в пътя на спасението поведи.

11.

С майчински глас дай ни ти благословение, молим
ти се Богородице Дево, с плач
днес кога се скрива твоя лик от нас.

12.

Не ни оставяй сираци, Дево Майко,
от земята на небето издигната
където пребиваваш в царството на правдата.

13.

Твоя смъртен одър обкръжили сме днес,
с обич чиста и дълбоко смирение
да възпеем твоето успение.

14.

Дойди, света Анно, застани и ти с нас
и на празника начало ти постави
по Божествените древни устави.

15.

Вечн слава и чест на великия Бог,
който в рая Богомайка призова
и с венец нетленен славно увенча.

16.

Небесата сега приемат преславно
на света Царицата Богородица
и я даряват с небесна светлина.

17.

Твоят Син и Господ, Вседържител Христос,
теб от дясно на престола на славата
мястото сочи по закона на правдата.

18.

С благодат дарена и преукрасена
предстоиш пред трона светъл на Господа
ти, Царице, пренебесна красота.

19.

Ангели, Девице, с трепет ти служеха,-
ангели и на небето ти предстоят,
и възпяват дружно твоя лик пресвят.

20.

Силите небесни в строен ред и състав
твоего успение съзерцаваха
и достойна почит ти отдаваха.

21.

Ангелските сили-множеството безчет,
с нас невидимо на пост предстоят свещен
и прославят празника на тоя ден.

22.

Ангелския събор и апостолски лик,
в Гетсимания събрани, те честваха
песните им на далеч отекваха.

23.

Праотци, пророци, патриарси в едно
пред ковчега духом спрели се от зори
с песни духовни сплитат похвали.

24.

Ако и без гласна и положена в гроб
на нетлението носиш венеца ти-
цвете най-уханно на света си ти.

25.

Макар бездиханна да си умряла сред нас,
но Царица си небесна на Божий мир,
че Творецът на живота в теб е бил.

26.

Тесен гроб те вмести,но небесния Цар
ключовете на небето ти подари
и обсипа с благодарните зари.

27.

Дево, ти пред кръста сълзи топли проля,
а синът ти ги превърна на бисери,
и от тях сияе твоя лик в зари.

28.

Цъфналия жезъл някога в древността
разцъфтя отново в твоя небесен лик
и с ухание се показа велик.

29.

Рабиня смирена пред Всевишния Бог
се показва, Дево, някога в Назарет
и за туй ти се отдава днес привет.

30.

О безмерна радост, о блаженство без край-
Мариам с Христа Спасителя на света
от греха ни пази днес и от беда.

31.

Майко към небето се преселваш от нас;
милостно за туй към грешните погледни
и изтрий ни сълзите през тия дни.

32.

Пречиста Девице, Майко на Господа,
всичките апостоли с песни и псалми
всесърдечно ти дариха похвали.

33.

Хор съставиха и в Гетсимания днес
погребални песни пееха те при здрач,
за раздялата, скръбта, изляха в плач.

34.

Озарени духом се зарадваха в миг
от твоето благолепно сияние
изобилно пръскащо ухание.

35.

„Как да се докоснем до ковчега ти свят”, -
думаха апостолите от страх велик,
гледайки на твоя пренебесен лик.

36.

Словото бледнее да яви радостта
как небето и земята ликуват днес
при възхода ти към Рая с власт и чест.

37.

Жилото на смъртта Иисус претъпи,
тъй че твоята смърт е само преход
към надземния и всежелан възход.

38.

Дево, в твоя образ, Майката на Христа,
счита се , че виждаме Христа сред нас,
а сега, - о, за раздяла идва час!

39.

Като те гледаме, Дево, бездиханна,-
теб, която бе избрана от Дух Светий
чудно ни е как смъртта се в теб всели.

40.

Владичице Дево, радост нам и хвала,-
с клонка палмова Гавриил ти извести
за преселването ти през ония дни.

41.

С радост изпълнени от вестта ангелска
се зарадва с теб всяка човешка твар,
че за скромността си получаваш дар.

42.

Кроткия цар Давид, заедно с тварите
нека вземе своята арфа и да запей
и Светата Дева с химни да възпей.

43.

Златните и струни да възпеят сега
най-прекрасната Царица прославена
както е пророчески представена.

44.

Макар приела смърт и в гроб положена
и с възкресението си се прослави тя
като Майка на Христа Спасителя.

45.

О, небесна стълбо, видена в древността
твоего успение-стълба към възход,
и за нас е устрем свят за нов живот.

46.

Земята прокълната е Едем някога
чрез Христа от клетвата се освободи
и не може в гроб теб да задържи.

47.

От небето, Дево, погледи в тоя час
и излей небесна милост над целий свят;
мир дари-спасение-живот и благодат.

48.

Милост имай към нас, Дево Богомайко,
извор си на чудеса в този свят,-
просим ти целителната благодат.

49.

На пророците днес предвещанията
за живота ти красив се изпълниха
и сега прославяме ти подвига.

50.

Преславна ти, Дево, след успението
пред престола на Всевишния се яви
и Давид с псалом те звучен поздрави.

51.

Прилично бе с тяло да се издигнеш
на небето в славния и велик чертог,
че „Кивот” бе ти за твоя Син и Бог.

52.

Теб Тома не видя на смъртния одър
и за туй по-сетне жално зариди-да те види пак в
гроба пожела.

53.

С почит и страх Тома в Гетсимания бе,
но тялото ти не беше в студений гроб;
възкреси те славно твоя Син и Бог.

54.

Всички верни от вред събетете се днес
да възпеем славното и успение
и преславното и възкресение.

55.

С апостолите днес благоверен събор
песни погребални всички за нейна чест
и с псалми изрядни да запеем днес.

56.

Пресвята Дево, сълзите що проля,
днес в небесните обители замени
с цветя на радости невеществени.

57.

Златния светилник, засиял в древността
от земята към небето е възвишен-
в скинята Божия е позлатен.

58.

Стълбата Яков що видя до небето
с ангелски лик по нея, се извиси,
и от милост нас Светата ни лиши.

59.

Мостът що Адам към Рая водеше
от греха голям затворен стана за вчас,
а чрез Девата се отвори пак за нас.

60.

Цялата вселена днес ликува в едно-
ангели, човеци всички в един са лик
да прославят този ден велик.

61.

Божествена свещ си и лъчи пръскаш навред;
ярка светлина за целий човешки род
ти излъчваш чудно от небесний свод.

62.

Като светъл облак над света се носиш;
оросяваш ведро нашите сърца,
да цъфтят в тях добродетелни дела.

63.

По пътя към небето с твоя дух, Пречиста,
полетяла на крилете на радостта-
от житейската избави ни суета.

64.

В чудната скиня на Всесилния Бог,
по-неизмеримото ти смирение,
заживя след твоето успение.

65.

Ти скиптър си царствен на вярващия род,
Всемогъщия дари те с велика власт-
да насочваш към доброто всички нас.

66.

Ти компас си верен към надземния свят;
корабът житейски, Дево да е спасен,
насочи направо към брега свещен.

67.

На иерейте похвала вярна си-
непоколебима крепост – на Църквата,-
на подвижниците стълб си и стена.

68.

Майка Божия те зовем ние
всички църкви православни достойно днес
ти отдават почит и дълбока чест.

69.

Из гроба ти свещен благодатни зари,
при все и останал празен, се лееха-
изцерения различни ставаха.

70.

Ти царица си нам и ходатаица
пред престола на Всевишния наш Господ-
крепост си и свят покров за цял живот.

71.

Молим те – моли се Пресвята Девице,
В Църквата на Твоя Син, Господа Христа,
Да се приобщят днес всички по света.

72.

В грехове сме далеч от закона Христов,
но в сърдечно покаяние, с дух смирен,
се редим днес пред покроба ти свещен.

73.

Майка си на Христа, нашият Спасител,
Който от любов към нас се от теб роди
и спасение на всички подари.

Слава...

74.

Възпяваме Бога - Бог Отец Праведний-
Сина и Святия Дух-Тройчния Бог,
И отдаваме с любов дълбок поклон.

И нине...

75.

Пресвята, Пречиста, Дево Богомайко,
С твоето успение влезе в нов живот-
Насочи и нас към свят и благодатен възход.

О, предивно чудо, в гроб е положена
Майката на Господа Жизнодавеца;
ужасете се земя и небеса!

Малка ектения.

Възглас: „Яко благословися имя Твое и прославися
царство Твое, Отца и Сина и Святаго Духа, ныне и
присно и во веки веков .Амин.

Статия втора

1.

О, достойно е / да възпяваме Теб Жизнодавеца,
Който Своята свята Майка до небесата
възвеличи при смъртта и с чудеса.

2.

О, достойно е / да те величаем Богомайко,
що в ръцете се предаваш ти на Христа
с дух, душа и добродетелни дела.

3.

Удивено бе / ангелското войнство в небето,
като гледаше Великия Бог Господ
как на Майка си дарява живот.

4.

Удивено бе / трепетно Христа като следеше,-
как приема и душата в ръцете си
и възлиза пак към райски висоти.

5.

В страх бъди небе / и ти земльо, с трепет наблюдавай,
как Всевишният Господ в слава днес дойде,
и Светата Дева на ръце поде.

6.

Мъдростта от тук / взема своя дом и на небето,
в Новий Йерусалим, надсветовний град,
подарява Божията благодат.

7.

Богозваната / на земята не дойде от горе,
но по святост е през всички векове
над небесните безплътни чинове.

8.

За човеците / небесата станаха достъпни,-
пътят към които слънчево просия
на Девицата от светлите дела.

9.

Слънцето се скри / при ужасната картина кръстна,
а сега луна и слънце проблясват пак,
че от погледа и чезне злия враг.

10.

Всяка жива твар / ,Дево, теб привет смирен отдаде
при блаженното успение в Господа
и се радваше на твойта чистота.

11.

На Девицата / тялото нетленно най-обилно
в Гетсимания излъчвало чуден дъх
от зефира що разля в приятен дъх.

12.

О, Владичице /,ти на всички вярващи закрила
и покров си от небесните висини-
молим те и нас с десница осени.

13.

Всички вярващи / окръжили в този час лика ти,
с песни погребални почит въздават ти
и смирено просят твоите милости.

14.

С обич искрена / всички верни химни ти отправят,
теб, Отроковице, Майко Владичице,
и успението славят от сърце.

15.

Благодатна, / според както ясно си предрекла,
силният те възвеличи на тоя свят
и в отвъдния обсипа с благодат.

16.

Дево предстоиш / при Всевишния Един Бог
и Го съзерцаваш с поглед на радостта,
както никой светъл дух от вечността.

17.

Щом възлезе ти / от земята към небето славно,
всяка твар затържествува по свой си ред-
ангели и хора най-напред.

18.

Йоаким днес / с Анна радват се безкрайно
на едничката си рожба в старостта
украсена с добродетелни цветя.

19.

Гетсимания / в гробната скала прие ковчега
и достойно от тогава за векове
„Център на поклонничество” се зове.

20.

Верни, наедно / да се поклоним със страх и трепет
пред лика и, и да изпросим в смирение
Майчиното и благословение.

21.

Към светия град / всички верни се стремят прилежно,
на светините и там да се поклонят
и приемат, милост , мир и благодат.

22.

Ангели от пред / в личен хор запели вкупом
тръгнаха с псалми към гроба на Мариам
виждат в нея „Пресветия Божий храм”.

23.

Дево, почетн / всички небесни светли сили
с верните се събраха общо в светия град,-
пред светия гроб псалом да ти дарят.

24.

В древност Моисей / те съзря в горящата къпина,-
в пламък без да изгори, и се удиви-
тъй и тление при теб не се яви.

25.

В ада Иисус / с мощ божествена и силна слезе
и възрадан бе тогаз стария Адам
тъй и ний изпитваме възторг голям.

26.

Верния Тома /, закъснъл при твоето погребение
и дошъл при гроба ти, - тебе не видял,
но пък възкресението ти узнал.

27.

Майко Божия /, светлина лъчиста, образът ти
при възхода ти показва в светлия лик
и сега е удивително велик.

28.

Майко Божия /, ти си мисленият рай на Бога,
който към небесния се издигна рай
и надежди светоносни ни вещай.

29.

Ти утеха си / на апостоли и всички верни
и си ги благословила преди смъртта-
утешавайки ги мило в скръбтта.

30.

„Вий апостоли /, верни ученици на Сина ми,
при отшествието мое на този ден,
сълзи топли не проливайте за мен.

31.

От света далеч / аз отивам, но и пак оставам
и загрижено пред Бога, ще бдя над вас
и от зли беди, ще ви закрилям аз...”

32.

Ти зорница си / на немръкващия ден Господен
що прогонва тъмнината на тоя свят
и дарява ни с Христова благодат.

33.

Бобомайко, ти / вместо миро ценно-песен свята
и венец славен в дар, при покаен стон,
приеми, те молим с дълбок поклон.

34.

Вярващите днес /, бедни и богати, - всички хора,
се прекланят и се молят пред теб безспир,
молим се и ние по света за мир.

35.

Чудо, Дево си /, от дълбока древност знайно,
Майка си на Бога Слово-Словесний рай,-
рая с красотата си краси безкрай.

36.

Неизказано /, Дево ти за разума си чудо;
на спасението ти си за нас зора,
за човеци и за ангели-хвала.

37.

Плодна фиданко, / от Иесеевия корен ти си
разцъфтяла се и даваща ценен плод
що възражда се за нов свят живот.

38.

Колесница си /, на която Словото се носи,-
с колесници златни ангелите сега
те посрещат славно в райските места.

39.

Благодатна ти / Всецарица Дево си на небесата
и в чертозите на райпрекрасно си
украшение за чистите души.

40.

Над херувимите / и над пламенните серафими
и над всички чинове пренебесна ти,
в Божия прекрасен рай се утвърди.

41.

С верните и аз / се прекланям пред Светата Дева,-
на Царицата небесна-свещен привет,
милосърдието и да е навред.

42.

Дева Мариам, / в царството небесно, молим,
въведи събралите се в смирение
да прославят твоето успение.

43.

В Църквата бъди /, умири я и пази от ерес,
тъй, блаженно с чиста вяра да се спасим
и в небесния чертог, да се вселим.

44.

Дево, Свята ти / Майката на нашия Спасител,
молим те-моли се Нему на тоя ден-
днес за нас да е спасителен-блажен.

45.

Коленичиме / и смирено падаме пред тебе
милостиво погледни и склони ухо
да пребъдем под светлото ти крило.

46.

Мъртвите край теб / при успението ти преславно
оживяват и ведно те прославят с нас
в този свят молитвено тържествен час.

47.

Майко Божия /, тебе ний почитаме прилежно
с вяра и надежда преднно-и от сърце
простираме с молба към теб ръце.

48.

Ти надежда си / и прибежище за нас в живота,
молим те-не ни лишавай от милости,-
помощ и утеха в скръб ни изпрати.

49.

Жезъл в старостта / - и на всяка възраст сила мощна,
крепост, утвърждение си и свят покров
и за туй към тебе сме днес в молитвен зов.

50.

Нам застъпница / освен теб ний не знаем-
теб в молитва призоваваме:нам бъди
покровителка в тревоги и беди.

51.

Духом бедни сме /, - в грехове далеч от Бога,
от Евангелската проповед и закон
и затуй при тебе търсим ний заслон.

52.

Към доброто ти / поведи ни здраво, Свята Дево,
насочи на направо към синьото небе
умъдри ума и бедното сърце.

53.

Тебе търсим ний / - теб небесната света Царица,
при последния и страшен Господен съд-
да посочиш нам спасителния път.

54.

Ти пристан си ни / за спасението ни в живота
и на плаващите днес, сред вълни без брой,
подаряваш щедро отдих и покой.

55.

Твойте щедрости / изобилно – в дъжд изливай
и напой душата ни с благодат и мир,
както първият човек Господ дарил.

56.

Името ти вред / се мълви от вярващите хора
и се призовава с радост от всички тях
за да се избавят от беди и грях.

57.

Просбите ни ти / приеми като уханна жертва,-
и греха ни изгори, и от зли беди
запази народа, и нас защити.

58.

Песента ни днес / , с обич изобилна шо ти пеем,
за благоуханно миро вмени я в дар –
и моли за нас небесния ни Цар.

59.

Знайно е за нас / , че сме слаби на молитва
и затуй моли Христа, нашия Господ,
всички нас да устреми към нов живот.

60.

Изразът е слаб / на покаяните ни сълзи , Дево,-
слаби сме и в немощи от векове;
и затуй предпазвай ни от грехове.

Слава...

61.

Тройчния Бог / - Бог Отец и Син и Всесвятий Дух,
в Тройчното поклонение-Бог Един,
да прославим дружно в този ден любим.

И нине...

62.

Всички верни днес / в песен лична да прославим
Пресвятата Дева, Майката на Христа-
Препрославена навред в света.

О, достойно е / да възпяваме Теб Жизнодавеца,
който Своята свята Майка до небесата
възвеличи при смъртта и с чудеса.

Малка ектенія.

Възглас: „Яко свят еси, Боже наш, иже на престоле слави херувимстей почиваяй и Тебе славу возсилаем со безначалним Твоим Отцем и пресвятим, и благим , и животворящим Твоим Духом, нине и присно и во веки веков.” Амин.

Статия трета

1.

Родовете всички
твойто погребение
с песни, Дево, възпяват.

2.

Всички се съберете,
с песни почетете
Пресветата Девица.

3.

Ученици верни,
почести безмерни
и отдайте в прослава.

4.

Силите небесни
край ковчега с песни
я прославят омилно.

5.

Ангелските войни
в песни сладкопойни
теб възпяват, Пресвята.

6.

Скръб сърцето свива-
в траур се обвива
при раздялата с тебе.

7.

На небето в слава
Девата се прославя
пейте с мощ, всички верни.

8.

Цялата вселена
с обич неизменна
слави твоего успение.

9.

Майката Господня,
свята благородна,
красота е на рая.

10.

С похвали премили
ангелските сили
в небесата я славят.

11.

Всички християни
с песни все избрани,
Богомайко те славят.

12.

С обич преголяма
от небето в храма
духом с нас си, Девице.

13.

Просбире омилни
с почести обилни
към Твореца се вдигат.

14.

Всички православни
в размисли похвални,
Дево, Свята ,закриляй.

15.

Родове избрани-
всички християни
в тебе помощ намират.

16.

Всяка твар в прослава
тебе облажава,
Свята Майко Господня.

17.

С радост преголяма
и сега теб в храма
облажаваме свято.

18.

Майко преблага,
горе в небесата
в радост вечна ще бъдеш.

19.

Иисус я взема
и скръбта отнема,
що по нея настана.

20.

Днес от небесата
обичта си свята
Мариам ни дарява.

21.

Зли – добри – обича,-
в милости облича,
щом от грях се отричат.

22.

Радост съвършенна
след смъртта блаженна
Девата в рая изпитва.

23.

Днес от небесата
с обич гледа свята
към рода на Адам.

24.

Извор благодатен
си отгоре пратен
молим , Дево , дари ни.

25.

Люде безпокойни
с добрини безбройни
тя дарява всещедро.

26.

На дошли в неволя,
дирещи опора,
дава щедро подкрепа.

27.

Майчина закрила
дава тя, и сила
на страдалци несретни.

28.

Живите и мъртвите
в рая стават първи
щом дирят я в живота.

29.

В райските чертози
пред престола Божий
тях очаква блажество.

30.

На деца сираци,
старци и бедняци
си покров и защита.

31.

„На скърбящите радост,
на безпътните благост”-
теб възпяваме в храма.

32.

Всички християни,
вярващи призвани,
в теб утеха намират.

33.

За Адам и Ева,
днес Светата Дева
радост носи пресветла.

34.

Цялата вселена
с радост вдъхновена
в този ден тържествува.

35.

Днес дошлите в храма
с радост преголяма
Мариам обдаряват.

36.

Нашата обич свята
с чара на цветята,
Богомайко, ти носим.

37.

Приеми дара ни,
ний сме християни,
молим те, Богомайко.

38.

Милости безмерни
днес към всички верни
твоят Син подарява.

39.

Бог на теб в прослава
от греха спасява
тез, които те търсят.

40.

На Христа – невинни,
да запеем химни
в чест на този ден прославен.

41.

Майка си Господня –
можеш ни помогна –
можеш, молим те, Дево.

42.

Поклони и песни
с химни пренебесни
на теб принасяме, Дево.

43.

Всекиго в обнова,
твар да стане нова,
твоят Син пресъздаде.

44.

Той, във вечна слава,
днес чрез теб ни дава
благодатни дари.

45.

Името ти свято –
мило и богато,
да пребъде от рода в род.

46.

Вярващите хора –
в този ден на воля
Теб възпяват преславно.

Слава...

47.

Боже, удостой ни
с мощ и сили двойни
пред пресвятата Дева.

И нине...

48.

Вместо песни жални,
с обич благодарни,
да ни бъде в закрила.

Родовете всички
твойто погребение
с песни, Дево, възпяват.

Малка ектения.

Възглас: „Ти бо еси Цар мира, Христе Боже наш, и Тебе славу возсилаем, со безначалним Твоим Отцем, и со Пресвятим, и благим, и животворящим Твоим Духом, нине и присно и во веки веков.Амин.

Набрал: Х.К¹.

¹ Това последование се извършва подобно на Опело Христово пред плащеницата , а ако няма плащеница пред иконата на успение богородично.